الاتصال بالترجمة الفورية على Cisco Webex – *دليل البدء بسرعة*

إن Cisco Webex برنامج تقني يسمح للأشخاص بالاتصال بنفس الاجتماع من أي مكان من خلال الفيديو. قد تقوم المحكمة التي تراجعها باستخدام Webex لتنفيذ إجراءات المحكمة. سيخبرك هذا الدليل بكيفية الانضمام إلى مترجمك الفوري على Webex إذا كنت قد طلبت مترجماً فورياً لحضور إجراءات المحكمة. *يرجى ملاحظة ما يلي: قد تتغير المعلومات الموجودة هنا مع ظهور تحديثات مستقبلية على Webex.*

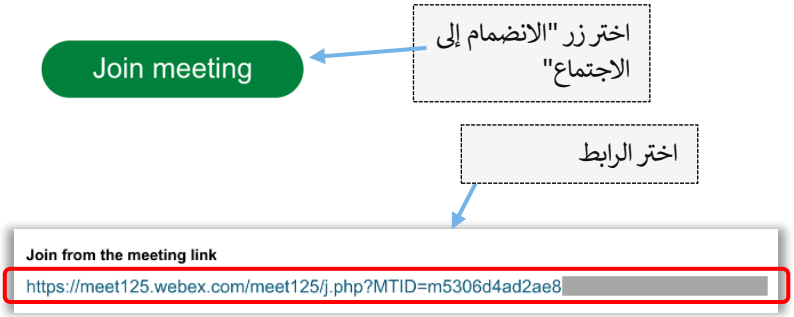
يقصد بهذا الدليل الاستخدام مع أجهزة الكومبيوتر أو الكمبيوتر اللوحي أو الهواتف الذكية. *يوصى بأن تقوم بتنزيل تطبيق Webex المجاني على جهاز ليكون لديك وصول أكبر إلى كافة مزاياه.* إذا لم تتمكن من الوصول إلى Webex على جهاز الكومبيوتر أو الجهاز اللوحي أو الهاتف الذكي فاتصل مع المحكمة.

1

الانضمام إلى الاجتماع

افتح دعوة اجتماع Webex التي تلقيتها من المحكمة. اختر زر "الانضمام إلى الاجتماع" (Join meeting) الموجود أعلى دعوة حضور الاجتماع. أو اختر رابط الاجتماع. *احرص على الانضمام قبل بضعة دقائق.*

وقد يتضمن موقع المحكمة أيضاً روابط مباشرة للظهور بواسطة الفيديو أو الهاتف.

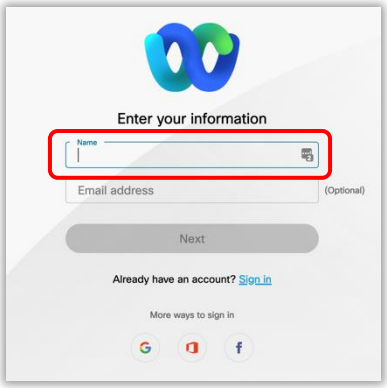


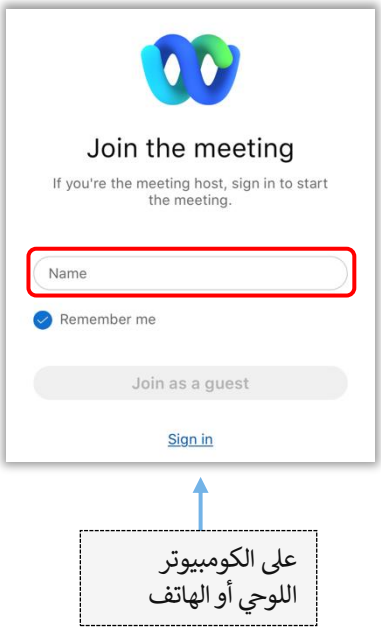
2

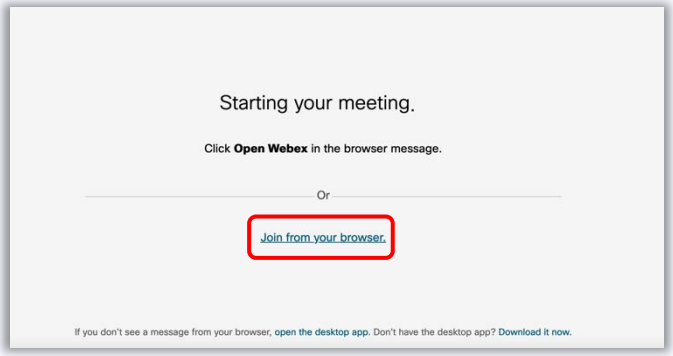
أدخل معلوماتك

أدخل اسمك (مطلوب) وعنوان بريدك الإلكتروني (اختياري). اختر "التالي" (Next) أو "الانضمام كضيف" (Join as a guest).

احرص على إدخال اسمك بالكامل بحيث تتمكن المحكمة من التعرف عليك. لن تتمكن من إعادة تسمية نفسك بعد الانضمام إلى الاجتماع.







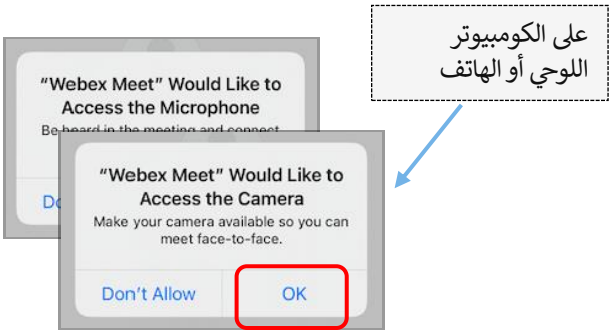
ملاحظة (الوصول من خلال جهاز الكومبيوتر فقط):

بين هذه الخطوات، قد يطلب منك Webex استخدام تطبيق Webex. إذا كنت لم تقم بتنزيل تطبيق Webex سابقاً على جهازك فاختر "الانضمام من خلال متصفحك" (Join from your browser).

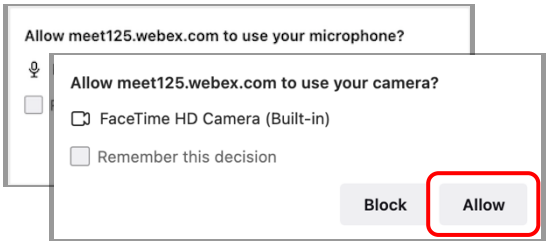
3

امنح WEBEX صلاحية الوصول إلى الكاميرا والميكروفون

اختر "موافق" (OK) إذا طلب منك Webex السماح له بالوصول إلى الكاميرا والميكروفون.



على الكومبيوتر اللوحي أو الهاتف

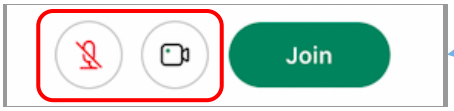


على جهاز الكومبيوتر

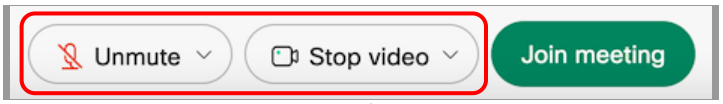
4

اكتم الميكروفون وابدأ الفيديو

سيتم وضعك في ردهة افتراضية. من هنا، اكتم الميكروفون وابدأ الفيديو. عندما يكون على أيقونة الميكروفون أو الكاميرا شرطة حمراء فوقها فهذا يعني أنها لا تعمل. تأكد من وجود شرطة حمراء فوق أيقونة الميكروفون (مكتوم) وأنه ليس هناك شرطة حمراء فوق الكاميرا (تعمل).



على الكومبيوتر اللوحي أو الهاتف



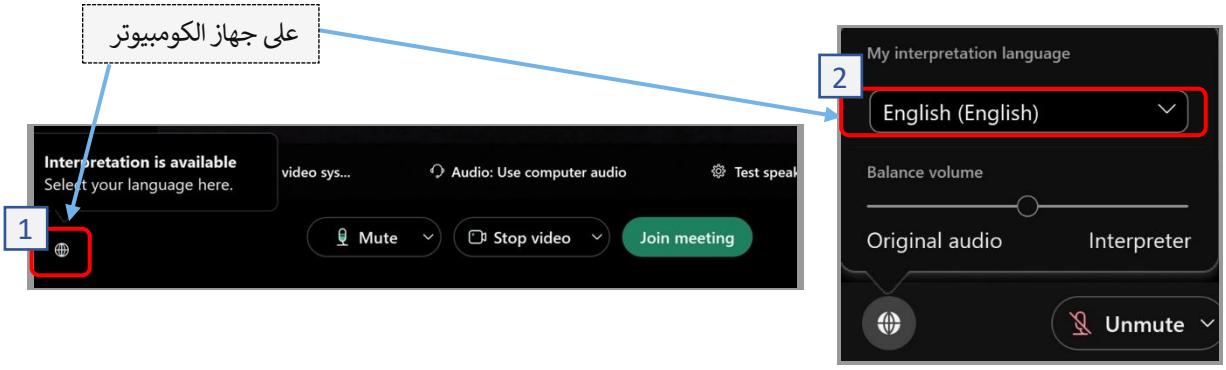
على جهاز الكومبيوتر

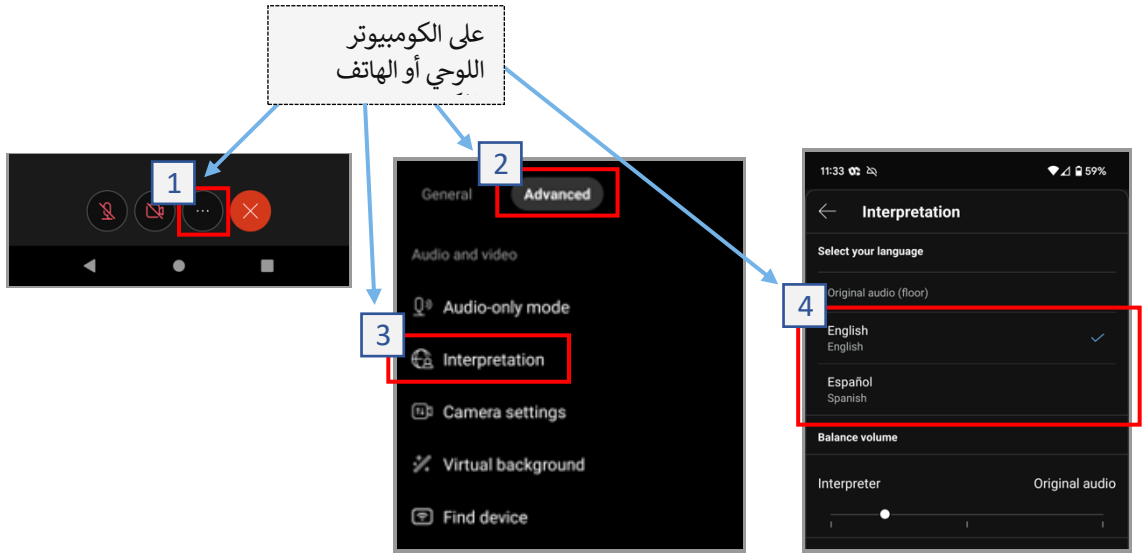
الانضمام إلى الترجمة الفورية

قبل الانضمام إلى الاجتماع، اختر لغتك للترجمة الفورية.

- جهاز الكومبيوتر: اختر أيقونة الكرة الأرضية. استخدم القائمة المنسدلة لاختيار اللغة التي تفضل التحدث بها والاستماع إليها.
- الكومبيوتر اللوحي أو الهاتف الذكي: **توجه إلى قائمة "المزيد"** (More) (ثلاث نقاط). **انقر على علامة التبويب "متقدم"** (Advanced) وبعدها **اختر "الترجمة الفورية"** (Interpretation). اختر اللغة التي تفضل التحدث بها والاستماع إليها.

ملاحظة: يمكنك استخدام شريط التمرير لتعديل نسبة الصوت التي تريدها بين المترجم الفوري والمتحدثين الأصليين.





ملاحظة: يجب اختيار "انضمام" (Join) أو "الانضمام إلى الاجتماع" (Join meeting) لكي يتمكن المضيف من رؤيتك وإدخالك إلى الاجتماع.

نصائح للمشاركة عن بُعد في إجراءات المحكمة الخاصة بك المترجمة ترجمةً فوريةً

1. اختر مكاناً هادئاً يمكنك البقاء فيه لعدة ساعات دون أن تتعرض للمقاطعة وبدون أن يتوجب عليك القيام بأشياء أخرى مثل العمل أو القيادة. يوصى بشدة أن تقوم باختيار مكان هادئ في منزلك أو مكانًا خاصًا.
2. تأكد من أن تكون الخلفية التي تظهر وراءك ملائمة للمحكمة.
3. بناءً على رزنامة المحكمة، قد تحتاج إلى الانتظار لبرهة من الزمن لحين استدعاء قضيتك. قد يتم وضعك في غرفة انتظار حتى يتم استدعاء قضيتك.
4. ارتد ملابس ملائمة. بالرغم من أنك لن تذهب إلى المحكمة شخصياً، فإن الملابس التي تختار أن ترتديها يجب أن تنم عن احترام للمحكمة. اختر شيئاً يمكنك أن ترتديه في مكتب مهني أو سياق عمل تجاري.
5. أصغِ وتحدث فقط بلغتك من خلال المترجم الفوري.
6. تحدث ببطء وتوقف كثيراً لكي يتمكن المترجم الفوري من الترجمة. يمكنك أيضاً أن تطلب من المترجم الفوري أن يقوم بالإعادة أو أن يشرح الترجمة. ومع ذلك، يجب أن يقوم القاضي أو محاميك بشرح المصطلحات القانونية.
7. خاطب القاضي باستخدام عبارة "سيادتك" (Your Honor).
8. أخبر القاضي إذا لم تتمكن من السماع أو إذا واجهت أية مشاكل تقنية.
9. لا تقاطع. إذا كان لديك سؤال، فيمكنك استخدام أيقونة "رفع اليد" (Raise Hand) الموجودة تحت شريط أدوات "ردود الفعل" (Reactions). سيؤدي هذا إلى ظهور يد صغيرة بجوار اسمك والفيديو لتنبيه الآخرين بأن لديك سؤالاً.
10. ابق على الكاميرا طوال الوقت. تذكر بأن الآخرين سيرونك عندما تكون الكاميرا تعمل.
11. ابق الميكروفون مكتوماً إلا إذا كنت تتحدث. تذكر أن الآخرين سيتمكنون من سماعك ما لم يكن صوت الميكروفون مكتوماً.
12. قم بزيارة الصفحة الإلكترونية للترجمة الفورية للفيديو عند بُعد (Video Remote Interpreting, VRI) التابعة إلى مجلس كاليفورنيا القضائي لمزيد من المعلومات حول حضور إجراءات المحكمة عن بُعد.